



复旦卓越·医学英语系列



医学英语

听力综合教程Ⅱ

——医疗服务新思路

戴月珍 编著

Advanced Lis-
tening Course
for Medical
Professionals II
—New Approaches to Medical Practice



复旦大学出版社



复旦卓越·医学英语系列

医学英语

听力综合教程Ⅱ

——医疗服务新思路

戴月珍 编著



复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

医学英语听力综合教程. II——医疗服务新思路/戴月珍编著. —上海:
复旦大学出版社, 2013. 9
ISBN 978-7-309-09675-0

I. 医… II. 戴… III. 医学-英语-听说教学-医学院校-教材 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 086371 号

医学英语听力综合教程. II——医疗服务新思路

戴月珍 编著
责任编辑/王龙妹

复旦大学出版社有限公司出版发行
上海市国权路 579 号 邮编:200433
网址: fupnet@fudanpress.com http://www.fudanpress.com
门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853
外埠邮购:86-21-65109143
上海春秋印刷厂

开本 787×960 1/16 印张 15.25 字数 252 千
2013 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-09675-0/H·2077
定价: 36.00 元

如有印装质量问题, 请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。
版权所有 侵权必究

Advanced Listening Course for Medical Professionals II —New Approaches to Medical Practice

编者简介

戴月珍,毕业于上海外国语学院英语系英美文学专业。现任复旦大学外文学院大学英语部副教授,主要从事医学博士生和硕士生的英语教学工作。参编高等医学院校试用教材《医学英语阅读课本(二)》(1992)、卫生部英语培训系列《英语测试技巧》(1993)及《英语测试技巧详解》(1993)、《全国职称英语等级考试卫生类模拟试题集》(1998)、《中级口译辅导教程》(2001)、《医学英语教学短文阅读》(2003)、《医学英语视听说教程I——健康通识》(2007)、《医学英语视听说教程II——医学教育与健康服务》(2007)、《医学英语视听说教程III——疾病预防与治疗》(2007)、《实用医学英语写作》(2012);主编《当代护理英语教程I——护理学概览》(2010)、《当代护理英语教程II——常见疾病护理》(2011);独立编著《医学英语听力综合教程I——公共健康新识》(2012)、《医学英语听力综合教程II——医疗服务新思路》(2013)。并发表论文“改进高校公共英语课教学法探讨”(1994),“*Teaching English through Authentic English*”(1998),“*The Profound Influence of King Alfred, The Great on the Development of English*”(2004),“*On the Light of the World by Ernest Hemingway*”(2004)等。

Advanced Listening Course for Medical Professionals II —New Approaches to Medical Practice

内 容 提 要

《**医学英语听力综合教程II——医疗服务新思路**》共15单元，每单元由4个音视频以精听、泛听构成主题式听力。所有视听说练习均围绕内容以预测、听写、听记、问答、复述、模仿、表达、听译、归纳等多种形式展开。整体编排注重系统性、知识性与实用性。

本书的主要内容包括远程医疗、医疗体制、医疗改革、医疗应急机制、医疗质量、医护患关系、疾病诊断、机器人手术、太空医学、医疗技术、器官移植与捐赠等当今热门话题。

《医学英语听力综合教程》(*Advanced Listening Course for Medical Professionals*) 共有《公共健康新识》(*New Perspectives of Public Health*)、《医疗服务新思路》(*New Approaches to Medical Practice*) 及《疾病诊治新探索》(*Ongoing Researches for the Diagnosis and Treatment of Diseases*) 3 册。

众多莘莘学子学习医学英语多年, 往往还是找不到门, 效果不佳。有 3 个因素可以帮助大家在较短时间走上学好英语的快速通道, 重拾学习英语的乐趣, 那就是兴趣、效率与信心。兴趣无疑是一个人最好的老师, 无论做什么事, 兴趣往往是动力的最大所在。有了浓厚的兴趣和足够的好奇心还不够, 方法得当很重要。有效提高医学英语听说能力, 在于学会在大量实际操练中熟悉各类题型、熟练各类技巧, 并加以横向联系与融会贯通。

快速、连读、缩略、口音、背景音等语言所呈现的多样性是常速听力的一道独特风景线, 而这些往往成为英语学习过程中的难点。无论你的起点在哪, 按自己的节奏去听。语言能力的提高是一个潜移默化、循序渐进的过程。质的飞跃离不开一定量的累积, 听力累积到一定程度, 你就会惊喜你领悟了! 更多的领悟带你走向顿悟! 进步了, 你兴许又带着新的困惑走向新的未知地带, 但那时的你却不会再像当初那样。实践, 再实践, 循环反复, 乃至无穷, 你的自信心在具体的听力实践中不断提高, 你已进入有效自主学习的良性循环阶段。

顺应课堂教学的实际需求, 编者给本校各医学专业的硕士研究生开设《医学英语听力综合教程》, 作为选修课选读。为满足不同层次学习者的医学英语听力需求, 将多年医学英语听说教学实践的思



考、感悟、累积、归纳及理念充分体现在教材里,编者除注重全面培养学生听说能力外,还特设计听前预测与听后归纳供学习者不断思考与总结。

《医学英语听力综合教程 I——公共健康新识》作为研究生课程建设于 2011 年 2 月被复旦大学外文学院大学英语教学部批准立项,受到项目资助,其初稿(2011 年 6 月完成)及成书(复旦大学出版社 2012 年 2 月第 1 版)被本校医学、公共卫生学、药学各专业的数百名硕士研究生使用,受到广泛好评。经过又一轮对素材的收集、整理、更正,习题的编写,音视频的编辑及每一单元词汇、习题与答案的 PPT 制作等工作,其姊妹篇《医学英语听力综合教程 II——医疗服务新思路》的初稿也于近期完成。在即将付梓出版之际,编者对见证本教程的起草、编写与出版的各方面人士一并表示最诚挚的谢意。感谢复旦大学研究生院与复旦大学外文学院各位领导及同仁的鼓励支持,感谢经炜把编者每周新编出炉的第一册各单元初稿及时誉印出来供第一批学生使用,感谢复旦大学出版社各位领导及编辑一如既往的关心、支持与辛勤付出,感谢所有使用本教程的院校及个人,感谢其他关注本教程的各位老师、学生及众亲朋好友。

本教程部分资料来源于世界卫生组织、美国疾病控制预防中心、美国国立卫生研究院、美国之音、美国有线新闻网、科学美国人、英国广播公司、德国联邦环境与发展部、德国国家地理、澳大利亚广播公司、你不知道的事、我每天都做运动等,其形式多样,内容丰富,语言地道,有助于学生在原汁原味的语境中耳濡目染,开阔视野,把握世界医学发展最新动向,轻松愉悦习得语言,全面提高医学英语听说实用能力。编者对此深表感谢。

本教程主要供高等医学院校医学、公共卫生学、药学及其他相关专业的硕士研究生、博士研究生或本科生使用,也适用于任何对医学各专业感兴趣的读者。教师可结合各校的实际教学情况自由挑选精听、泛听内容,灵活安排教学进度。本着教考分离,平时难、考试易的原则,为课堂教学所配置的题型以主观题为主,但平时测验及期末考试可酌情增大客观题(如选择、判断等)量,降低主观题的难度,如采用单句听写、简答等。

由于此乃尝试开阔新视野,再加上编写时间仓促,本教程难免有疏漏与欠妥之处,恳请使用者及时反馈信息并提出宝贵意见。

本教程每一单元的音视频、词汇、习题及答案等内容请详见书后所附的多媒体教学光盘。

编者

于复旦大学枫林校区西园

2013 年 2 月

CONTENTS

Unit 1	E-health and M-health, Part 1	/ 1
Section I	Intensive Listening	/ 1
	Software Is Changing the Way Medicine Practiced	/ 2
	Mobile, Wireless Devices Save Lives, Money	/ 4
Section II	Extensive Listening	/ 6
	Computers Evaluate Cancer Biopsies	/ 6
	E-health Gains Traction in Developing Countries, Part 1	/ 7
	E-health Gains Traction in Developing Countries, Part 2	/ 8
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 8
Section IV	Key to Exercises	/ 9
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 10
Unit 2	E-health and M-health, Part 2	/ 17
Section I	Intensive Listening	/ 17
	Mobile Health Technology Can Reach the Remotest Corners	/ 18
	Telemedicine Is Transforming Rural India	/ 19
Section II	Extensive Listening	/ 21
	Text Messaging Reminders for Flu Vaccinations Get Results	/ 21
	The Future of Telemedicine	/ 22
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 22
Section IV	Key to Exercises	/ 23
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 24

**Unit 3 Health Care System / 30**

Section I	Intensive Listening	/ 30
	Britain's National Health Service Serves 60 Million People	/ 31
	Germans Are Pleased with Universal Health Care System	/ 32
Section II	Extensive Listening	/ 34
	U. S. Hospitals Say They Need Government Action	/ 35
	Health Care Expert Details Ways to Cut Costs	/ 36
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 36
Section IV	Key to Exercises	/ 37
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 38

Unit 4 Health Care Reform / 45

Section I	Intensive Listening	/ 45
	U. S. Senate Approves Historic Health Care Reform Bill	/ 46
	U. S. House Approves Health Care Reform Measure	/ 49
Section II	Extensive Listening	/ 51
	French Pension Bill Passes	/ 52
	Parts of Health Care Reform Bill Go into Effect	/ 52
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 52
Section IV	Key to Exercises	/ 53
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 54

Unit 5 In Event of Emergencies, Part 1 / 59

Section I	Intensive Listening	/ 59
	Conference Calls for Safer Hospitals in Developing World	/ 60
	Save Lives; Make Hospitals Safe in Emergencies	/ 62
Section II	Extensive Listening	/ 63
	Providing Health Care in Times of Crisis, Part 1	/ 64
	Providing Health Care in Times of Crisis, Part 2	/ 64
	Children, Women in 28 Countries Are in Desperate Need of Aid	/ 65

Section III	Topics for Discussion and Report	/ 66
Section IV	Key to Exercises	/ 67
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 68

Unit 6 In Event of Emergencies, Part 2 / 75

Section I	Intensive Listening	/ 75
	New Film Opens Window to Daily Lives of Doctors without Borders	/ 76
	USNS <i>Comfort</i> 's Medics Are Ready for Incoming Patients	/ 78
Section II	Extensive Listening	/ 80
	A New Era of Preparedness	/ 81
	U. S. Launches Cell Phone Emergency Alert System	/ 81
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 82
Section IV	Key to Exercises	/ 83
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 84

Unit 7 Quality Health Care, Part 1 / 90

Section I	Intensive Listening	/ 90
	Hospital Checklists Save Lives	/ 91
	Treatments Proven Effective in Studies Work in Real Life, Too	/ 92
Section II	Extensive Listening	/ 95
	Doing the Right Thing Can Help You Succeed, Part 1	/ 95
	Doing the Right Thing Can Help You Succeed, Part 2	/ 96
	Spanish Doctors Train Kenyan Counterparts in Kidney Transplant Surgery	/ 97
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 97
Section IV	Key to Exercises	/ 98
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 99

**Unit 8 Quality Health Care, Part 2 / 107**

Section I	Intensive Listening	/ 107
	Teamwork and Communication Training Yield More	
	Success in Operating Rooms	/ 108
	Minority Doctors Needed to Help Bridge Health Care	
	Gap between U. S. Minorities and Non-Hispanic Whites	/ 109
Section II	Extensive Listening	/ 112
	Fewer Nurses Means Higher Patient Death Risk	/ 112
	Nurse Practitioners Expand Role in U. S. Health Care	/ 113
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 113
Section IV	Key to Exercises	/ 114
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 115

Unit 9 New Diagnostic Tools, Part 1 / 120

Section I	Intensive Listening	/ 120
	Newly Discovered Biomarker Predicts Cancer Growth	/ 121
	Genetic Test Pinpoints Cause of Patient Illness	/ 122
Section II	Extensive Listening	/ 125
	New Blood Test Predicts Heart Failure	/ 125
	Testing for Disease	/ 126
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 126
Section IV	Key to Exercises	/ 127
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 128

Unit 10 New Diagnostic Tools, Part 2 / 134

Section I	Intensive Listening	/ 134
	Biomedical Imaging Interview	/ 135
	Nanotechnology and Cancer Imaging, Part 1	/ 139
	Nanotechnology and Cancer Imaging, Part 2	/ 141

Section II	Extensive Listening	/ 143
	Early CT Scans Can Cut Lung Cancer Death Rate	/ 143
	New Tests Provide Hope for Alzheimer's Early Detection	/ 144
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 145
Section IV	Key to Exercises	/ 146
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 148

Unit 11 Robotic Surgery and Spatial Medicine / 157

Section I	Intensive Listening	/ 157
	Robotic Heart Surgery, Part 1	/ 158
	Robotic Heart Surgery, Part 2	/ 159
Section II	Extensive Listening	/ 161
	When Your Surgeon Is a Robot	/ 162
	New Texas Institute Coordinates Space Medicine Research	/ 162
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 163
Section IV	Key to Exercises	/ 164
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 164

Unit 12 Cutting-edge Technology, Part 1 / 171

Section I	Intensive Listening	/ 171
	New Device, New Studies Hold out Hope for Heart Patients	/ 172
	New Heart Stents Are Better Than Old Ones, Study Says	/ 174
Section II	Extensive Listening	/ 176
	Heart Pump Could Save Possibly Millions of Lives	/ 177
	High Percentage of Sudden Heart-Related Deaths Is Preventable	/ 177
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 178
Section IV	Key to Exercises	/ 179
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 180

**Unit 13 Cutting-edge Technology, Part 2 / 186**

Section I	Intensive Listening	/ 186
	New Technique Avoids Major Surgery If Aneurysm Caught in Time	/ 187
	Surgery Helps Epilepsy Patients Stay Seizure-Free	/ 189
Section II	Extensive Listening	/ 191
	Corneal Stem Cells, Part 1	/ 192
	Corneal Stem Cells, Part 2	/ 192
	Stomach Surgery: Better Than Dieting to Control Diabetes	/ 193
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 193
Section IV	Key to Exercises	/ 194
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 195

Unit 14 Transplants and Donations, Part 1 / 202

Section I	Intensive Listening	/ 202
	Age: One of Many Deciding Factors for Heart Transplant	/ 203
	Surgery Outcomes Depend on Multiple, Unidentified Factors	/ 204
Section II	Extensive Listening	/ 206
	Resuscitating Lungs for Transplant	/ 206
	Live Kidney Donation Is Safe for Donor	/ 207
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 207
Section IV	Key to Exercises	/ 208
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 209

Unit 15 Transplants and Donations, Part 2 / 213

Section I	Intensive Listening	/ 213
	Double Transplant Can Improve Quality of Life for Diabetics	/ 214
	Doctors Call World's First Full-Face Transplant a Resounding Success	/ 217

Section II	Extensive Listening	/ 219
	Organ Donors Are Still Scarce, Part 1	/ 219
	Organ Donors Are Still Scarce, Part 2	/ 220
	Donor DNA May Identify Early Heart Transplant Rejection	/ 220
Section III	Topics for Discussion and Report	/ 221
Section IV	Key to Exercises	/ 222
Section V	Script for Audio and Video Clips	/ 223

E-health and M-health, Part 1

■ Listening Tips: Prediction

You are advised to do as much prediction of the exercise as you can within the shortest time possible before listening.

■ Your Prediction

Section I. Intensive Listening

OBJECTIVE	In this section, you are encouraged to have more listening practices in the form of listening and writing, i.e., compound dictation, guided note-taking, etc. and speaking-outs, i.e., questions answering, imitating, retelling, etc. while or after listening to the audio clip or watching the video clip. Remember it is out of the quantity of practices that comes the quality of your overall audial, visual and oral competence.
-----------	--



Direction: Focus on the following listening materials and complete the corresponding task.

■ Vocabulary preview for the video clip

Internet searches	MySpace page
Facebook page	Twitter feed
software	emergency room doctor
doctor visits	OB / GYN
social media sites	to log on
to have Internet access	to get right into the practice portal
to see one's health records	to retrieve one's medical records
to get / share medical information	to eliminate duplicative testing
to request prescription refills	to electronically send one's prescriptions
to join forums	to rely solely on
to increase office efficiency	to revolutionize
to stay confidential	secure and password-protected

■ EX. 1 Software Is Changing the Way Medicine Practiced

A: Compound Dictation (00:00—02:36)

What if you could use your cell phone to go online and make your medical appointments, request prescription refills or ask your doctor a question?

1) _____ you could retrieve your medical records wherever you had Internet access? What if an emergency room doctor could instantly see your health records, the medications you are taking and 2) _____? It could save time, and maybe even your life. This is how 3) _____ are changing the way medicine is practiced.

Dr. Jeff Livingston's practice, MacArthur OB/GYN in Irving, Texas, 4) _____. "It's just revolutionized the way we do health care."

Dr. Livingston and his colleagues use social media and password-protected software to 5) _____

_____ . “We provide the patients full access to their medical record. Anything I can see, the patients can see. All of their notes, all of their doctor visits are right there. All of their lab works are right there.”

Patients can communicate privately with their doctors on the practice’s website through 6) _____ or “portal” — or they can get information or join forums on the practice’s social media sites.

“We want to 7) _____ , so our practice has a Facebook page, our practice has a MySpace page. We have a Twitter feed. We have thousands of people that follow us through all this media. 8) _____ is that the patients love that.”

Kristi Francisco says she likes being able to log on and 9) _____ of her medical tests. “This way I could 10) _____ and see, yes, everything’s fine. I don’t have to worry about anything and go on with my day so was ... had a great way to end the appointment the next day, just kind of get back with my life.”

Francisco says the software allows her doctor to 11) _____. And that way, her medications are ready for pickup by the time she arrives. “I’m spoiled now.”

MacArthur OB/GYN uses software developed by Sage Healthcare. The manufacturer says the software is secure and password-protected, and that confidential information 12) _____ confidential.

Dr. Livingston says the software 13) _____ by eliminating time-consuming practices and duplicative testing.

14) _____ of using the software and social media, he says, is that the doctor-patient relationships have improved. Patients no longer have to rely solely on Internet searches to get medical information. They can find the answers they need 15) _____ .